FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

123 — ~~Td~~ 23

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ontario. District No. Thunder Bay S. District No. 6 {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {In / dans} Fort William {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. E. O'Donnell {Enumerator. / Recenseur.} June 12th

Page 21

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À LA DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, including isolated persons. / Famille, y compris les personnes isolées.	Name of each person in family, arranged as to relationship. / Nom de chaque personne dans la famille, rangée suivant la parenté.	Place of habitation. (Township or parish, city, town, or village. Range or concession, and lot or municipal number in townships or parish. Street and house number in cities, towns or villages. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou numéro municipal dans les cantons ou la paroisse. Rue et n° de la maison pour les cités, villes ou villages. Ou autre description.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or to household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié(e), veuf (veuve).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si né au Canada, indiquer la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Année de la naturalisation, s'il a été sujet étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade (if any). / Emploi secondaire (métier ou occupation, s'il y a lieu).	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (voir instructions).	Wage rate, salary, or earnings, as specified, as at last pay-day, i.e., Monday, June 5, 1911. / Taux du salaire ou des gages, tel que spécifié, à la dernière paie, soit le lundi 5 juin 1911.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks not employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week (if not specified by the day). / Heures de travail par semaine (si non spécifié par jour).	Hours of overtime per week, if any. / Heures de travail par semaine en sus de l'horaire régulier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations, if any. / Gains totaux en 1910 provenant de tout autre emploi, s'il y a lieu.	Date (day) on which person commenced work on children's allowance, i.e., 1911. / Date (jour) où la personne a commencé à travailler pour les allocations aux enfants, i.e., 1911.	Total days lost by sickness in 1910. / Total des jours de maladie en 1910.	Amount of insurance in force. / Montant de l'assurance en vigueur.	Rate of premium per hundred dollars. / Taux de la prime par cent dollars.	Cost of insurance during the year. / Coût de l'assurance pendant l'année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over and above public school fees. / Coût de l'instruction en sus des frais d'école publique.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.	Feeble-minded. / Faible d'esprit.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
1		Bettam, Annie	Christie 618	F	Wife	M	Decem.	1877	33	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic																											
2		" Jacomina	" "	F	Daughter	S	July	1896	14	Brazil	1910		Italian	Brazilian	R Catholic																											
3		" Clemmie	" "	F	Daughter	S	August	1902	8	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic																		10	yes	yes	Italian						
4	111 118	Travisante, Emilio	" 704	M	Head	M	April	1888	23	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25					10	yes	yes	Italian						
5		" Regina	" "	F	Wife	M	May	1891	20	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	None																	yes	yes	Italian						
6		" Peter	" "	M	Lodger	M	July	1882	28	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Italian						
7		Cerri, Giuseppe	" "	M	Lodger	S	August	1887	23	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	492		20						yes	yes	Italian						
8		Travisante, Angelo	" "	M	Brother	S	May	1886	25	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	492		20						yes	yes	Italian						
9		" Annie	" "	F	Sister	S	July	1891	19	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	None																	yes	yes	Italian						
10		Brata, Carlo	" "	M	Lodger	S	June	1888	22	Italy	1910		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Italian						
11	112 119	Grassi, David	McLeod 538	M	Head	M	October	1882	28	Italy	1906		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25	1500		75			yes	yes	Italian						
12		Millotti, Fabre	" "	M	Lodger	S	October	1881	29	Italy	1903		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25						yes	yes	Italian						
13		" Pietro	" "	M	Lodger	S	January	1881	30	Italy	1903		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25						yes	yes	Italian						
14		" Cimbelli	" "	M	Lodger	S	November	1881	29	Italy	1904		Italian	Italian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25						yes	yes	Italian						
15	113 120	Sass, Samuel	" 534	M	Head	M	January	1879	32	Galicia	1902		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25	1500		75			yes	yes	Polish						
16		" Eva	" "	F	Wife	M	May	1884	27	Galicia	1902		Austrian	Austrian	R Catholic	None																	yes	yes	Polish						
17		" Josephine	" "	F	Daughter	S	January	1902	9	Galicia	1902		Austrian	Austrian	R Catholic	None																	yes	yes	Polish						
18		" Frank	" "	M	Son	S	November	1906	4				Austrian	Canadian	R Catholic	None																10	yes	yes	Polish						
19		" Peter	" "	M	Son	S	May	1908	3				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
20		" Mike	" "	M	Son	S	January	1911	4				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
21		Matteuk, Anna	" "	F	Lodger	W	March	1890	21	Galicia	1904		Austrian	Austrian	R Catholic	Domestic		yes		Hotel	52		70	520									yes	yes	Polish						
22	121	Kalik, Stephen	" "	M	Head	M	July	1881	29	Austria	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Grain Store	52		60	600			1500		45			yes	yes	Polish						
23		" Mary	" "	F	Wife	M	October	1888	22	Galicia	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
24		Sinet, Alex	" "	M	Lodger	S	January	1893	18	Galicia	1909		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
25		Sabat, Boratko	" "	M	Lodger	W	March	1868	42	Galicia	1902		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
26		Sedesk, Andrew	" "	M	Lodger	S	March	1886	25	Galicia	1907		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
27		" John	" "	M	Lodger	S	July	1890	20	Galicia	1911		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
28		Sinet, Peter	" "	M	Lodger	S	April	1893	18	Galicia	1911		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Polish						
29	114 122	Kesel, Rev.	" 532	M	Head	M	January	1881	30	Galicia	1904		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	50		60	600		25						yes	yes	Polish						
30		" Katherine	" "	F	Wife	M	November	1881	29	Galicia	1905		Austrian	Austrian	R Catholic	None																	yes	yes	Polish						
31		" Carol	" "	M	Son	S	November	1906	4				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
32		" Mary	" "	F	Daughter	S	May	1910	1				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
33		Kowalyenya, Henry	" "	M	Lodger	S	April	1881	30	Galicia	1904		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Railway	50		60	600		20						yes	yes	Polish						
34		Margesko, Panko	" "	M	Lodger	W	June	1880	30	Galicia	1910		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Pilemaker	50		60	600		20						yes	yes	Polish						
35		Gargres, Joseph	" "	M	Lodger	S	June	1882	28	Austria	1910		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Dock	40		60	492		20½						yes	no	Polish						
36		Wilk, Jan	" "	M	Lodger	M	November	1890	20	Galicia	1911		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Railway			60			20½						yes	yes	Polish						
37		Kisiel, Pit	" "	M	Lodger	M	August	1864	46	Galicia	1910		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Dry Dock	40		60	480		20						yes	yes	Polish						
38	115 123	Horvat, Louis	" 522	M	Head	M	March	1880	31	Hungary	1905	1911	Hungarian	Canadian	R Catholic	Labourer		yes		Railroad	50		60	480		10		1000	47			yes	yes	Slavonic						
39		" Mary	" "	F	Wife	M	October	1886	24	Hungary	1907		Hungarian	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes	Slavonic						
40		" Annie	" "	F	Daughter	S	December	1903	7				Hungarian	Canadian	R Catholic	None																10	yes	yes	Slavonic						
41		" Mary	" "	F	Daughter	S	December	1910	5/12				Hungarian	Canadian	R Catholic	None																	no	no							
42	124	Kruger, John	" "	M	Head	M	June	1889	21	Hungary	1905		Hungarian	Hungarian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25						yes	yes	Slavonic						
43		" Julian	" "	F	Wife	M	September	1886	24	Hungary	1905		Hungarian	Hungarian	R Catholic	None																	yes	yes	Slavonic						
44		" John	" "	M	Son	S	January	1911	4/12				Hungarian	Canadian	R Catholic	None																	yes	yes							
45	116 125	Dagak, Joseph	" 528	M	Head	M	April	1884	27	Austria	1900		Austrian	Austrian	R Catholic	Labourer		yes		Coal Dock	40		60	600		25		1000	17			yes	yes	Polish						
46		" Hannah	" "	F	Wife	M	July	1880	30	Austria	1903		Austrian	Austrian	R Catholic	None																	yes	yes	Polish						
47		" John	" "	M	Son	S	March	1900	11	Austria	1900		Austrian	Austrian	R Catholic	None																10	yes	yes	Polish						
48		" Annie	" "	F	Daughter	S	May	1906	5				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
49		" Mary	" "	F	Daughter	S	August	1909	1				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						
50		" Peter	" "	M	Son	S	August	1910	7/12				Austrian	Canadian	R Catholic	None																	no	no	Polish						